



ALAI CONGRESS/CONGRÈS ALAI/CONGRESSO ALAI 2022 – ESTORIL, Portugal

CENTRO DE CONGRESSOS DO ESTORIL

14-16 SEPTEMBER/14-16 SEPTÉMBRE/14-16 SETEMBRO

SCIENTIFIC PROGRAM/PROGRAMME SCIENTIFIQUE/PROGRAMA CIENTÍFICO

MAIN THEME: COPYRIGHT, NEIGHBOURING AND SPECIAL RIGHTS - STATE OF AFFAIRS AND FURTHER OUTLOOK

THÈME PRINCIPAL : DROIT D'AUTEUR, DROITS VOISINS ET SPÉCIAUX - SITUATION ACTUELLE ET PERSPECTIVES D'AVENIR

TEMA PRINCIPAL: DIREITO DE AUTOR, DIREITOS CONEXOS E ESPECIAIS - PONTO DE SITUAÇÃO E PERSPECTIVAS FUTURAS

I. FIRST DAY/PREMIER JOUR/ PRIMEIRO DIA:
"THRO'SEAS WHERE SAIL WAS NEVER SPREAD BEFORE"
(THE LUSIAD, by LUÍS VAZ DE CAMÕES)
«A TRAVERS LA MER JAMAIS EN AVANT CROISEE»
"POR MARES NUNCA DANTES NAVEGADOS"
(OS LUSÍADAS, por LUÍS VAZ DE CAMÕES)

08:30 Participants' Reception/ Reception aux participants/ Receção aos participantes

09:00 Opening Session by the Portuguese Ministry of Culture, ALAI President and the President of the Portuguese Group/
Séance d'ouverture par le Ministère de la Culture, le Président de l'ALAI et la Présidente du Groupe Portugais de l'ALAI/
Sessão inaugural pelo Ministério da Cultura, pelo Presidente da ALAI e pela Presidente do Grupo Português da ALAI

09:30-11:00 PANEL I- PERFORMERS' RIGHTS- A COMPARATIVE OVERLOOK/ DROITS DES ARTISTES, INTERPRÈTES OU EXÉCUTANTS- UN REGARD COMPARATIF/DIREITOS DE ARTISTAS, INTÉRPRETES OU EXECUTANTES: UM OLHAR COMPARATIVO

1. GLOBAL STATUS OF PROTECTION- NATIONAL REPORTS ANALYSIS /STATUS GLOBAL DE LA PROTECTION- ANALYSE DES RAPPORTS NATIONAUX / ESTADO GLOBAL DA PROTEÇÃO- ANÁLISE DOS RELATÓRIOS NACIONAIS
2. MAIN EFFECTS OF CJEU "RAAP" DECISION / EFFETS PRINCIPAUX DE L' ARRÊT "RAAP" DE LA CJUE/ PRINCIPAIS EFEITOS DO ACÓRDÃO "RAAP" DO TJUE
3. THE PRINCIPLE OF APPROPRIATE AND PROPORTIONATE REMUNERATION (ART.18 CDSM)/LE PRINCIPE DE REMUNERATION APPROPRIÉE ET PROPORTIONNELLE (ART. 18 DMUN)/O PRINCÍPIO DA REMUNERAÇÃO ADEQUADA E PROPORCIONADA (ART. 18.º DMUD)

PLENARY DISCUSSION /DISCUSSION PLENIÈRE/ DISCUSSÃO PLENÁRIA

11:00-11:30 COFFEE-BREAK/PAUSE-CAFÉ/PAUSA PARA CAFÉ

11.30- 13.00 PANEL II- PHONOGRAM PRODUCERS' RIGHTS/ DROITS DES PRODUCTEURS DE PHONOGRAMMES /DIREITOS DOS PRODUTORES DE FONOGRAMAS

1. GLOBAL STATUS OF PROTECTION- NATIONAL REPORTS ANALYSIS /STATUS GLOBAL DE LA PROTECTION- ANALYSE DES RAPPORTS NATIONAUX / ESTADO GLOBAL DA PROTEÇÃO- ANÁLISE DOS RELATÓRIOS NACIONAIS
2. THE U.S AFTER THE MODERNIZATION MUSIC ACT/ LES ÉTATS- UNIS APRÈS LA LOI DE MODERNISATION DE LA MUSIQUE/ OS ESTADOS UNIDOS APÓS A LEI DE MODERNIZAÇÃO DA MÚSICA.
3. SYNCHRONIZATION RIGHTS (ATRESMEDIA CJUE DECISION)/DROITS DE SYNCHRONISATION (ARRÊT CJUE "ATRESMEDIA"/DIREITOS DE SINCRONIZAÇÃO (ACÓRDÃO ATRESMEDIA" DO TJUE).

PLENARY DISCUSSION /DISCUSSION PLENIÈRE/ DISCUSSÃO PLENÁRIA

13:00- 14:30 LUNCH BREAK/PAUSE – DÉJEUNER/INTERVALO PARA ALMOÇO



14:30- 16:00 PANEL III- BROADCASTERS AND FILM/AUDIVISUAL PRODUCERS RIGHTS/DROITS DES RADIODIFFUSEURS ET DES PRODUCTEURS DE FILMS/AUDIOVISUEL /DIREITOS DOS RADIODIFUSORES E DOS PRODUTORES CINEMATOGRAFICOS E AUDIOVISUAIS

1. GLOBAL STATUS OF PROTECTION- NATIONAL REPORTS ANALYSIS /STATUS GLOBAL DE LA PROTECTION- ANALYSE DES RAPPORTS NATIONAUX / ESTADO GLOBAL DA PROTEÇÃO- ANÁLISE DOS RELATÓRIOS NACIONAIS
2. AUDIOVISUAL PRODUCERS' RIGHTS – EXPLOITATION WINDOWS vs. DIGITAL PIRACY/ DROITS DES PRODUCTEURS AUDIOVISUELS: FENÊTRES D'EXPLOITATION vs. PIRATAGE NUMÉRIQUE/ DIREITOS DOS PRODUTORES AUDIOVISUAIS: JANELAS DE EXPLORAÇÃO vs. PIRATARIA DIGITAL
3. BROADCASTING ORGANISATIONS: STILL THE CASE FOR A NEW TREATY? CURRENT STATUS GENERAL REPORT /ORGANISMES DE RADIODIFFUSION: ENCORE LE CAS POUR UN NOUVEAU TRAITÉ? RAPPORT GÉNÉRAL SUR LA SITUATION ACTUELLE/ ORGANISMOS DE RADIODIFUSÃO: AINDA É CASO PARA UM NOVO TRATADO? RELATÓRIO GERAL SOBRE A SITUAÇÃO ATUAL

PLENARY DISCUSSION /DISCUSSION PLENIÈRE/ DISCUSSÃO PLENÁRIA

16:00- 16:30 COFFEE-BREAK/ PAUSE-CAFÉ/ PAUSA PARA CAFÉ

16:30 – 18:00 PANEL IV - DATABASE PRODUCERS' AND PUBLISHERS RIGHTS/ PROTECTION DES BANQUES DE DONNÉES ET ÉDITEURS DE PRESSE/ PROTEÇÃO DAS BASES DE DADOS E DOS EDITORES DE IMPRENSA

1. DATABASE PRODUCERS *SUI GENERIS* RIGHT vs. ALTERNATIVE FORMS OF PROTECTION/DROIT *SUI GENERIS* DES PRODUCTEURS DE BANQUES DE DONNÉES vs. DES FORMES ALTERNATIVES DE PROTECTION/ O DIREITO *SUI GENERIS* DOS PRODUTORES DE BASES DE DADOS vs FORMAS ALTERNATIVAS DE PROTEÇÃO
2. REST OF THE WORLD (OUTSIDE COPYRIGHT) /RESTE DU MONDE (EN DEHORS DU DROIT D'AUTEUR) /RESTO DO MUNDO (FORA DO DIREITO DE AUTOR)
3. NEWSPAPER PUBLISHERS' RIGHTS/ DROITS DES ÉDITEURS DE PRESSE/ DIREITOS DOS EDITORES DE IMPRENSA

PLENARY DISCUSSION /DISCUSSION PLENIÈRE/ DISCUSSÃO PLENÁRIA

18:00 -19:00 ARTICLE 17 CDSM DIRECTIVE DEBATE/DÉBAT SUR L'ARTICLE 17 UN DIRECTIVE/DEBATE SOBRE O ART.º 17.º DIRETIVA MUD

PLENARY DISCUSSION /DISCUSSION PLENIÈRE/ DISCUSSÃO PLENÁRIA

20:00 COCKTAIL AT HOTEL ESTORIL PALACE–ALAI/GESAC AWARD 2020-2021 EVENT/COCKTAIL À L'HOTEL ESTORIL-PALACE - ÉVÉNEMENT PRIX ALAI/GESAC 2020-2021/COCKTAIL NO HOTEL ESTORIL-PALACE– PRÉMIO ALAI/GESAC 2020-2021



II. SECOND DAY/II. DEUXIÈME JOURNÉE/II. SEGUNDO DIA:

“NEW WORLDS TO THE WORLD WILL BE SHOWN”

(THE LUSIAD, by LUÍS VAZ DE CAMÕES)

“DES NOUVEAUX MONDES AU MONDE MONTRERONT”

(LES LUSIADES, par LUÍS VAZ DE CAMÕES)

“NOVOS MUNDOS AO MUNDO IRÃO MOSTRANDO “

(OS LUSÍADAS, por LUÍS VAZ DE CAMÕES”)

09:30 – 11:00 PANEL V- NEW NEIGHBOURING RIGHTS: SPORT EVENTS ORGANISERS/ LES NOUVEAUX DROITS VOISINS: ORGANISATEURS D'ÉVÉNEMENTS SPORTIFS / NOVOS DIREITOS CONEXOS: ORGANIZADORES DE EVENTOS DESPORTIVOS.

1. PROTECTION BY DISCRETE LEGAL PROVISIONS/ PROTECTION PAR DIVERSES DISPOSITIONS LEGALES /PROTEÇÃO POR DISPOSIÇÕES LEGAIS DIVERSAS.

2. ARENA RIGHT: THE EXPERIENCE OF SOUTH AMERICAN COUNTRIES/DROIT D'ARÈNE L'EXPÉRIENCE DES PAYS SUDAMÉRICAINES/ DIREITO DE ARENA: A EXPERIÊNCIA DOS PAÍSES DA AMÉRICA DO SUL.

3. ENFORCEMENT OF RIGHTS IN SPORTS EVENTS BROADCASTINGS/LE RESPECT POUR LES DROITS DANS LES TRANSMISSIONS DES ÉVÉNEMENT SPORTIFS/ A EFETIVAÇÃO DOS DIREITOS NAS TRANSMISSÕES DE EVENTOS DESPORTIVOS

PLENARY DISCUSSION /DISCUSSION PLENIÈRE/ DISCUSSÃO PLENÁRIA

11:00 – 11:30 COFFE-BREAK/ PAUSE-CAFÉ/ PAUSA PARA CAFÉ

11:30 – 13:00 PANEL VI – PROTECTION OF CREATIVE CONTRIBUTIONS TO THEATRICAL PERFORMANCES/PROTECTION DES CONTRIBUTIONS CRÉATIVES AUX REPRÉSENTATIONS THÉÂTRALES/ PROTEÇÃO DOS CONTRIBUTOS CRIATIVOS NAS REPRESENTAÇÕES TEATRAIS

1.THEATRICAL STAGE DIRECTORS: COPYRIGHT OR NEIGHBOURING RIGHTS? / METTEURS EN SCÈNE DE THÉÂTRE: DROITS D'AUTEUR OU DROITS VOISINS? /ENCENADORES DE TEATRO: DIREITOS DE AUTOR OU DIREITOS CONEXOS?

2. ACTORS, DANCERS, AND OTHER STAGE PERFORMERS' RIGHTS/DROITS DES ACTEURS, DANSEURS ET AUTRES ARTISTES DE SCÈNE/DIREITOS DOS ATORES, BAILARINOS E OUTROS ARTISTAS DE PALCO

3. STAGE LIGHTING DESIGNERS AND SOUND DESIGNERS/ CONCEPTEURS D'ÉCLAIRAGE DE SCÈNE ET DE SON/DESIGNERS DE ILUMINAÇÃO DE PALCO E DE SOM

PLENARY DISCUSSION /DISCUSSION PLENIÈRE/ DISCUSSÃO PLENÁRIA

13:00 – 14:30 LUNCH BREAK/PAUSE – DÉJEUNER/INTERVALO PARA ALMOÇO

14:30–16:00 PANEL VII – MAIN CONCLUSIONS AND FUTURE TRENDS- ROUND-TABLE/CONCLUSIONS PRINCIPALES ET TENDANCES FUTURES- TABLE RONDE / PRINCIPAIS CONCLUSÕES E TENDÊNCIAS FUTURAS – MESA REDONDA.

PLENARY DISCUSSION /DISCUSSION PLENIÈRE/ DISCUSSÃO PLENÁRIA

16:00-16:30 COFFEE-BREAK/ PAUSE-CAFÉ/ PAUSA PARA CAFÉ

16:30- 17:30 COLLECTIVE MANAGEMENT OF COPYRIGHT AND NEIGHBOURING RIGHTS IN PORTUGAL – LESSONS TO BE LEARNED (a word from our SPONSORS)/ GESTION COLLECTIVE DU DROIT D'AUTEUR ET DROITS VOISINS AU PORTUGAL- LESSONS A APPRENDRE (la parole a nos parrains)/ GESTÃO COLETIVA DE DIREITO DE AUTOR E DOS DIREITOS CONEXOS EM PORTUGAL – LIÇÕES A APRENDER (a palavra aos nossos patrocinadores)

17:30 – 18:00 ALAI GENERAL ASSEMBLY/ASSEMBLEE GENERALE ALAI/ASSEMBLEIA GERAL ALAI

20:00 CLOSING GALA DINNER/ DÎNER DE GALA DE CLÔTURE /GALA DE ENCERRAMENTO (CASINO ESTORIL)